

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

報告題名：美國沙可樂美術館、大都會博物館、納爾遜
美術館及日本東京國立博物館考察

服務機關：國立故宮博物院
出國人 職稱：助理研究員
姓名：陳韻如
出國地區：日本、美國
出國期間：91年10月17日-91年10月30日
報告日期：91年12月30日

系統識別號：C09105828

行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：美國沙可樂美術館、大都會博物館、納爾遜美術館及日本東京國立博物館考察

頁數 18 含附件： 是 否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話：

國立故宮博物院/劉偉傑/02-28812021*225

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話：

陳韻如/國立故宮博物院/書畫處/助理研究員/02-28812021*803

出國類別： 1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：91 年 10 月 17 日-91 年 10 月 30 日 出國地區：日本、美國

報告日期：91 年 12 月 30 日

分類號/目：C6

關鍵詞：博物館

內容摘要：

參訪之博物館，有美國沙可樂、弗利爾美術館、大都會美術館、納爾遜美術館、以及日本之東京國立博物館等，皆為美國、日本具有相當聲譽之美術機構。考察目的包括：各機構所藏中國書畫作品調查研究、各相關展示設計特點，以及數位內容與展示的運用。

考察期間所進行調查的中國書畫作品，多屬宋元時代的精品，對於中國藝術史研究有相當助益。在展示設計方面，從設計風格、到動線設計等，都有著收穫。至於數位內容與展示的運用，更提供了文物的底層知識，例如製作的過程等，就得以透過數位內容來加以說明。

另外，從 MOMA 的擴建計畫中，也看到博物館研究人員的多元思考能力。不僅將原本的負面因素，轉換成具有各項正面因素的活動，也藉之與紐約市民進行更為直接的共同記憶之塑造。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網 (<http://report.gsn.gov.tw>)

行政院及所屬各機關出國報告審核表

出國報告名稱:美國沙可樂美術館、大都會博物館、納爾遜美術館及日本東京國立博物館考察

出國計畫主辦機關名稱:國立故宮博物院

出國人姓名/職稱/服務單位:陳韻如/助理研究員/書畫處

出國計畫主辦機關審核意見:

- 1. 依限繳交出報告
- 2. 格式完整
- 3. 內容充實完備
- 4. 建議具參考價值
- 5. 送本機關參考或研辦
- 6. 送上級機關參考
- 7. 退回補正,原因:
 - (1) 不符原核定出國計畫
 - (2) 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容
 - (3) 內容空洞簡略
 - (4) 未依行政院所屬各機關出國報告規格辦理
 - (5) 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔
- 8. 其他處理意見:

層轉機關審核意見:

- 同意主辦機關審核意見
 - 全部
 - 部份_____ (填寫審核意見編號)
- 退回補正,原因:_____ (填寫審核意見編號)
- 其他處理意見:

目次

一、目的	1
二、過程	1
美國沙可樂、弗利爾美術館	1
紐約現代美術館 MOMA QNS	7
紐約大都會博物館	9
納爾遜美術館	11
日本東京國立博物館	12
三、心得	12
四、建議	13

一、目的

累積著深厚文明、智慧的文物，是博物館的核心；如何顯示其中的深層義涵，是博物館研究員的使命。除了針對文物的深刻研究外，加強博物館的展示、設計，亦為文物研究人員不可輕忽之任務。

本次出國考察計畫即同時並行上述兩項目標。不僅針對文物進行第一手的調查、研究，更將針對各大博物館之展示設計，進行實地分析、查訪。同時進行文物的內容研究，以及文物的陳列設計考察，更著重了解各展示現場與數位化技術之應用表現實況。

所參訪之博物館，有美國沙可樂、弗利爾美術館、大都會美術館、納爾遜美術館、以及日本之東京國立博物館等，上述博物館實為美國、日本等地具有相當聲譽的單位，所擁有的亞洲收藏品，也多是具有重要份量的作品。此一考察過程，不僅得能調查與國立故宮博物院文物相關的作品，亦得以拓展國際視野，了解其他單位對於亞洲文物的收藏與展示模式，從中汲取經驗，以便於國內設計、規劃相關的文物研究計畫與有效地展示技巧，加強數位化內容於展示現場的應用。

二、過程

考察行程為九十一年十月十七日起，至十月三十日止，共計十四天。共計參訪美國華盛頓特區、紐約市、堪薩斯市、日本東京市等四大都市，期間拜訪美國華盛頓特區之沙可樂、弗利爾美術館、國家藝廊、紐約市之大都會美術館、現代美術館、納爾遜美術館、以及日本之東京國立博物館等七個美術文化單位。

美國華盛頓地區

沙可樂、弗利爾美術館

The Arthur M. Sackler Gallery and Freer Gallery of Art,
Smithsonian Institution, The national museum of Asian art
for the United States



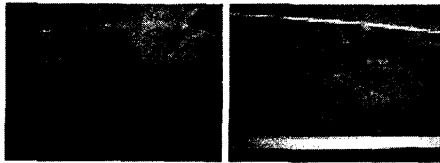
這個以東方收藏著稱的美術館，實際上由兩個博物館組成：The Arthur M. Sackler Gallery（沙可樂美術館）以及Freer Gallery of Art（弗利爾美術館），屬於美國Smithsonian Institution（史密森學會），近年來更加上The national museum of Asian art for the United States以正其位，強調該館所具有的國家級博物館位置。

Freer Gallery of Art（弗利爾美術館）是由Charles Lang Freer (1854–1919)捐贈其藏品，設立基金後運作，委由Charles Platt設計建築，於1923年開幕，是Smithsonian Institution最早的美術收藏機構。透過之後的增加、收購，現在的收藏規模已是當年的三倍。

而The Arthur M. Sackler Gallery（沙可樂美術館）於1987年開幕，藏有將近一千件由Dr. Arthur M. Sackler (1913–1987)所捐贈的亞洲藝術品。Dr. Arthur M. Sackler是一位紐約市的醫學家，其收藏品中以中國青銅器、玉器為精，並有漆器、近東藝術品。

The Arthur M. Sackler Gallery（沙可樂美術館）以及 Freer Gallery of Art（弗利爾美術館）雖有兩個不同建築物，但透過一個地下連通道連接兩處，而且是由同一個館長統理，研究人員、管理人員實際上是相同的。

展場設計上雖為相同的管理人員，但因應館藏特色，兩館各有特長。考察期間 Freer Gallery of Art正展出**Palaces and Pavilions: Grand Architecture in Chinese Painting** (September 29, 2002–March 30, 2003)，一項關於中國建築繪畫特展。共計展出二十六件作品，視畫作的主題內容分為：歷史上的建築、宮中仕女、仙山樓閣、文學作品上的著名建築等。

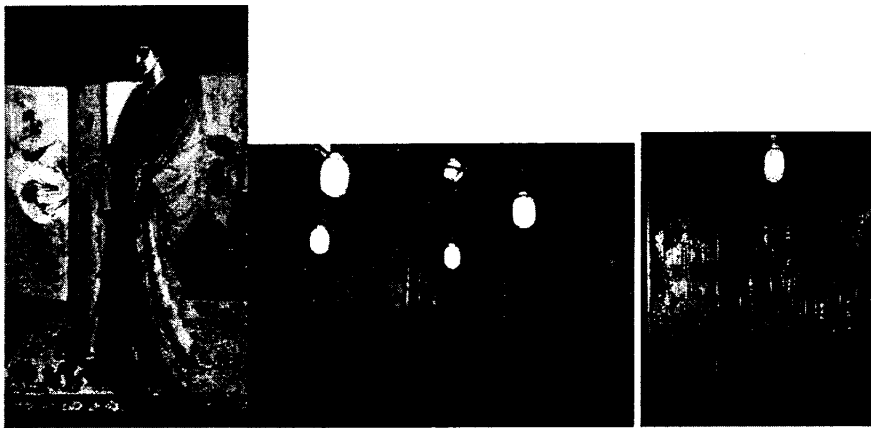


特約策展人特別提到其中部份作品，得力於 Freer Gallery of Art之 East Asian Painting Conservation Studio（東亞繪畫修復工作室）修復後才得以展出。East Asian Painting Conservation Studio是美國少數致力於

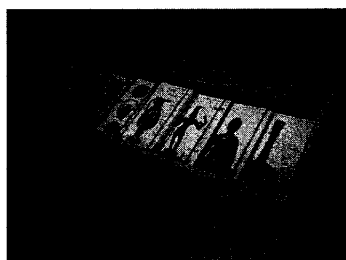
東亞繪畫作品修復的重要工作室之一。共有四位正式修復專家的人員編制，另有兩位特約人員的聘任額度，除了擔負The Arthur M. Sackler Gallery、Freer Gallery of Art兩館藏品的修復工作外，還執行其他重要的基金會所贊助的修復計畫。



繪畫以外的展示方式，最著名的 The Peacock Room (孔雀之廳) 是 Frederick R. Leyland 在倫敦住宅內的用餐間，是由建築師 Thomas Jeckyll 所設計。當時的設計目的在展示 Frederick R. Leyland 所擁有的貿易瓷器，而且在壁爐上方的位置，有一幅由 James McNeill Whistler (1834-1903) 所繪的 *La Princesse du pays de la porcelaine* (陶瓷之國的公主) 名作。



這間孔雀之室，由 **James McNeill Whistler** 進行各式裝修繪畫而成。後此一房間在擁有人 **Frederick R. Leyland** 死後，1904 年被移出於 **London Art Gallery** 展示。**Charles Lang Freer** 因為先購入當年 **Whistler** 的**陶瓷之國的公主**後，又於 1904 年購買孔雀之廳，並設立在 **Freer** 先生在底特律的家中。1919 年 **Freer** 先生過世之後，才將此廳轉運往華盛頓特區，並予以公開展示。



接著參觀中國器物方面的展示。



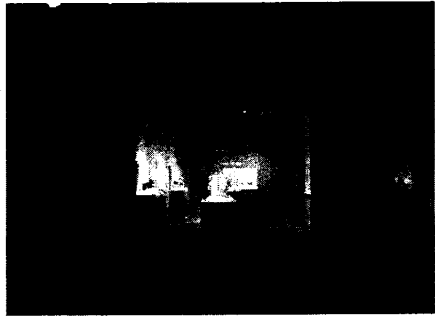
展場的設計風格，**Freer** 著重簡潔明快效果。

器物櫃以壁掛為主，並簡化參觀動線。將各展覽室都安排成一個單一特展，減除參觀者在空間移動後所造成的混淆。部份玻璃櫃上特別使用防反光玻璃，更能夠

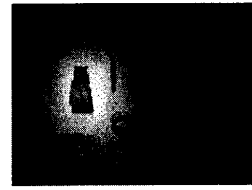
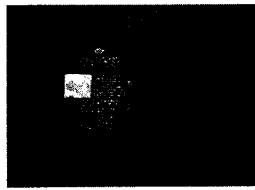


一方面提供參觀光源，並且避免反光。

Sackler Gallery 的展場



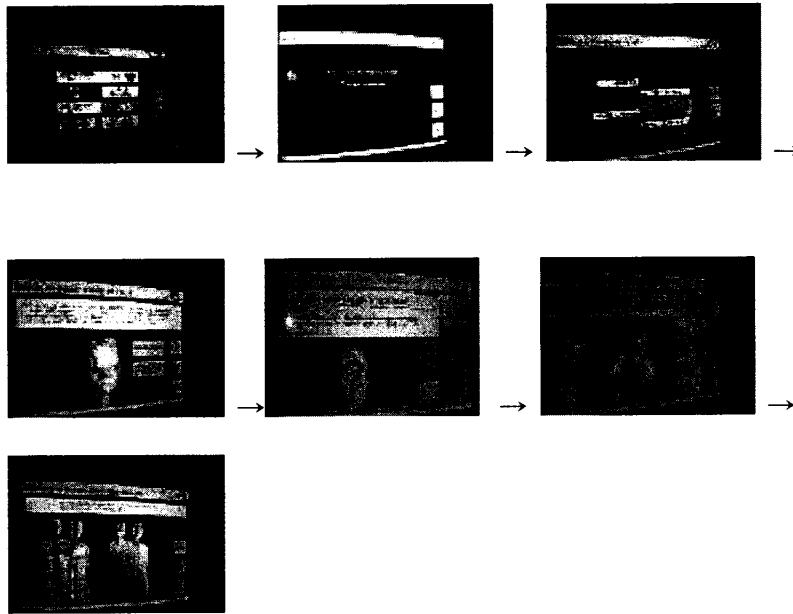
利用更多的獨立櫃，並且加入許多輔助說明板。例如玉器的說明，就透過更多對應的文字板來加強。



值得注意的還有在展示空間內，利用數位節目內容輔助對於文物的理解。

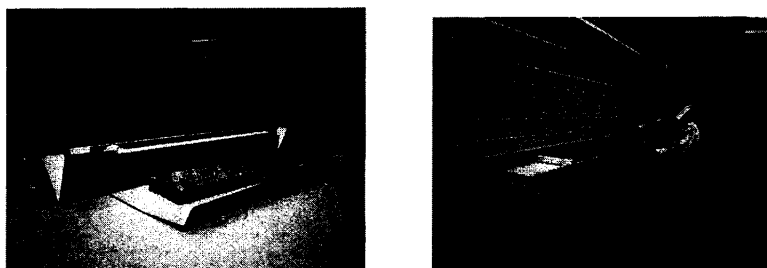


在展場的一角，就提供了參觀者實際了解塑像的數位內容。你可坐下來，直接使用觸控式面板的電腦操作，來了解關於展示文物的相關製作技術。



於此地的考察期間，除參觀展場陳列設計外，另一方面亦於該館庫房中調查中國書畫數件，並考察其文物收儲方式。所有文物藏櫃以防火材質為主，部份作品更依據尺寸設計、規劃收儲空間。其中較大型作品（具有裱框者），則直接懸掛於庫房內櫥櫃之特殊掛架中。

該館不僅對於中國書畫有特別收儲，在典藏管理方面，也特別訓練具有藝術背景者成為操作藝術作品的專業人員。於庫房參觀中國書畫作品，都是由這些專業人員協助覽閱。



紐約市之大都會美術館、現代美術館、

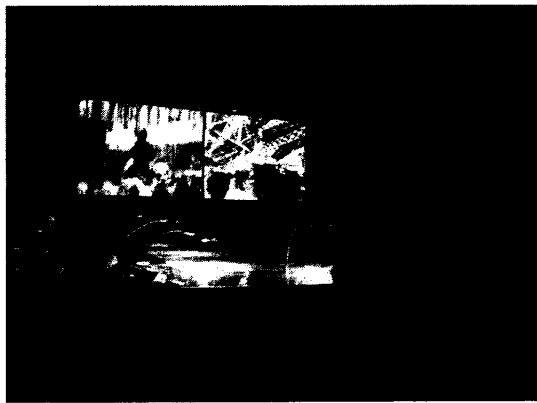


現代美術館 MOMA QNS



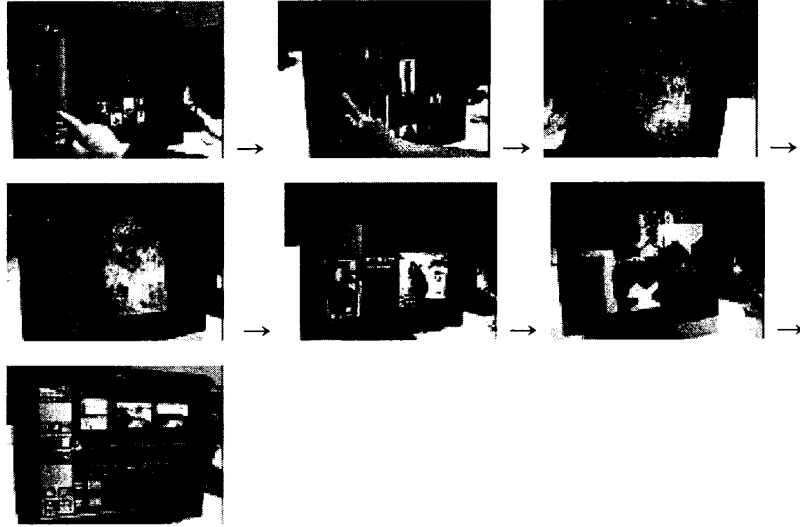
The Museum of Modern Art (簡稱 MOMA 紐約現代美術館) 原位於曼哈頓，但因建築的重建，於 2002 年夏天開始遷移至皇后區的臨時展覽廳，即稱為 MOMA QNS。MOMA QNS 實際上本為一個倉儲空間，經過改裝之後，一方面常設展出許多重要 MOMA 典藏作品，另一方面也規劃特別展覽。

在數位技術的運用上，MOMA QNS 借用許多投影效果來營造展場氣氛，特別能夠重新塑造並修補臨時展場的感覺。



在考察期間，MOMA QNS 特別針對八月份的搬遷事件進行影像與剪報等資料展示。實際上，當時的搬遷活動，不僅有實體的搬遷，也同時進行著具有文化意義的行動藝術活動，其中有行動藝術家參與搬遷當天的活動規劃。而這些影像的記錄，在搬遷之後，就以錄像藝術的形式展示，再次將搬遷的意義與當時的展廳合併展現。參觀者得以在現場了解 MOMA 的改建計畫，既有過去事件的參與感，又同時得以期待未來的新建大樓樣貌。對於館方而言，這是一個兼具宣傳與藝術展示的雙面功能展覽。

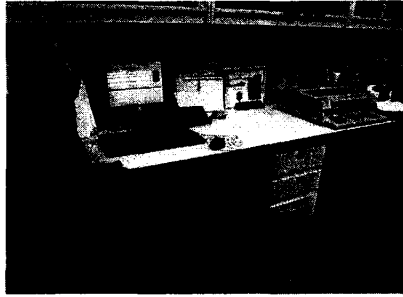
另外在現場，並闢有多媒體區，參觀者得以直接藉由電腦終端機的操作，了解現代藝術內容。可由螢幕中直接點選作品，透過質材、主題、風格表現等不同角度來了解現代藝術作品。這個部份的設計與 MOMA 的網頁內容非常相似，但是在現場，MOMA 提供著更大量的內容，對於作品的細部呈現上也有著非常不同的處理。



紐約大都會美術館

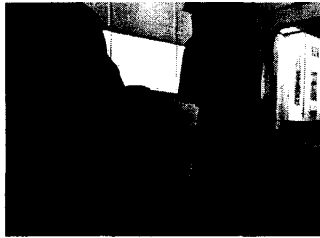
這個位於紐約市的重量級美術館，早有許多不同角度的考察。本次考察，最主要著重在調查該館的宋元書畫藏品，特別由東方部份的研究人員 Michel Hearn 陪同調閱數件珍貴作品。例如宋代的米芾〈吳江舟中詩〉、黃庭堅〈廉頗藺相如〉、李公麟〈孝經圖〉、元代王振鵬〈龍舟圖〉、〈文殊與維摩〉，以及傳〈明皇幸蜀圖〉等多件作品。

其後並與東方部門負責數位典藏專責人員經驗交流。大都會博物館的數位典藏工作，是由該館的資訊專責部份統籌，之後再與各典藏部門商討相關規格。以東方部門而言，數位典藏系統是採用全館共通的規格，由研究人員提供文物分析記錄等資料，後由專責人員負擔輸入建檔工作。



電腦畫面中是資料輸入格式。

大都會博物館另十分著重推廣教育成效，例如製作各主題的教育資源套件，畫面中所見者即是文藝復興時期藝術的教育資源套件。這類教育資源套件，是由各相關主題的研究人員先提供資料，並由教育推廣部門的人員來進行資料的安排與撰寫。其中包括介紹的書面文字，可提供教師上課使用的講義，以及相關的輔助教材如：幻燈片、光碟片等等。除了使用這類由博物館主動設計、販售的教材之外，教師也可以直接使用大都會博物館的 Uris Center For Education 所附屬的圖書資料室。



The Library and Teacher Resource Center in the Uris Center for Education



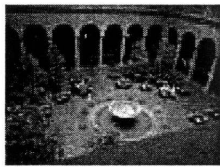
法國小學生學習參觀活動

在大都會博物館中，隨處可見現場的教學研習活動。這類活動通常可經過事前的聯繫，或是由館方安排專業教育訓練人員來協助，或僅是協助入場等，有各種不同層面的現場藝術教育活動。

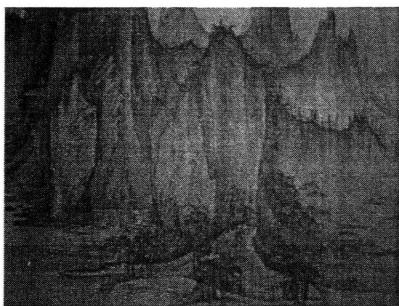
納爾遜美術館

The Nelson-Atkins Museum of Art 的設立，是起因 William Rockhill Nelson 這位報業鉅子對於堪薩斯市的不滿，之後家族成員相繼投身貢獻心力於改善此現象。此博物館於此目標下成立，1930 年動土興建，但興建之初，其實尚未有美術收藏品。藉著前任館長 Laurence Sickman 對於東方藝術的知識，並透過相當管道以低價購藏文物之後，本館終於能夠得有目前規模。一個具有相當份量的東方文物，就在美國中部城市中得到發展。

本次考察即針對該館收藏品的調查研究。因得到楊曉能主任的全力支持，此次所調查的作品涵蓋宋元明清等各時代重要書畫作品，有鎮館之寶，宋元時代的燕文貴〈漁父圖卷〉、喬仲常〈後赤壁賦圖〉、李成〈晴巒蕭寺〉以及明清的董其昌山水冊、龔賢作品等。



中庭一景



燕文貴作品



董其昌

在數位成果的表現上，此博物館的線上展覽 Tempus Fugit: Time Flies, 曾經獲得 2001 年全美最佳線上展覽獎。根據實地訪談，此一線上展覽實為一個實體展覽的網頁設計，曾於 2000 年年底展出。特別呈現不同文化對於時間的認知，並表現藝術作品中的特質。

日本東京國立博物館

此次以 E-國寶計畫為了解核心。此一計畫是日本的三大國立博物館所共同進行的數位計畫，涵括了東京、京都、奈良等國立博物館之收藏國寶作品，在 2004 年四月前，計有 127 件作品完成數位化影像的製作與儲存。不僅提供國寶作品的細部影像，也輔助有文字說明，以及各館的典藏序號等。可說是建立日本文物數位化規格的基礎核心。

這一百多件作品，除有日本的重要史料、藝術作品外，也包含中國的經典、書畫作品，從測試的英日文版本，並逐漸擴充不同語版，如韓文、中文等。第一層的分類，是以文物類型為區隔，接著再分別出時代。並可直接透過查詢界面，進行作品的搜尋。由於畫面的數位影像，是直接透過高解析度的數位相機直接對實物拍攝，免除掃描影像時所會產生的誤差，影像的解析度十分高，可以透過畫面的區塊說明搜尋作品細部影像。

此計畫，於 2002 年 10 月考察時，仍僅能於三大國立博物館內檢索，預計於 2003 年以後開放線上查詢使用。專用網址為 www.emuseum.jp

三、心得

博物館，不僅是文物的收藏機構，更具有傳遞人類文明知識的使命。而於資訊技術訊息萬變的環境中，現代人開始與過去的文化遺產愈行愈遠。這一種現代人與文化傳統的疏離，更值得博物館的專業人員積極面對。從此次考察中，他山之石可以攻錯，計有下列心得，可謂收穫豐富。

（一）博物館的專業人員應規劃具有觀點的特展

專業人員不能再躲在博物館的重重文物展示櫃後，我們必須走向觀眾。提供更具有親和力的展覽主題，並應該針對文物提出各式不同的理解角度，例如 Nelson-Atkins Museum of Art 從館藏作品中，綜合各類作品，統理出一個 What's time? 的展覽主題，不僅成就了一個可觀的實體展覽，也同時產出一個效果非凡的線上展覽。

（二）數位技術的應用

文物的展示，並非單將文物陳列在櫃內即可。透過數位內容的鋪陳，也能將原本陳列文物的製作過程，更為實際地傳達給參觀者，例如 Sackler Gallery。又或者，就在規劃展覽的同時，將展覽的內容製作成另一種數位成果，例如 Nelson-Atkins Museum of Art。大都會博物館則更全面地提供各式教育輔助資源，已經將文物的知識，從展覽廳向館外的教育單位拓展。

（三）跨越展覽形式藩籬

MOMA 的擴建計畫，原本應該是一個負面的事件：正館關閉，而且還將臨時展廳設在皇后區，一個原本都是倉儲單位的地區。但是，MOMA QNS 竟然成功了。透過一個搬遷的行動藝術，不僅將搬遷事件獨立成一個發生在紐約市的藝術事件，也將這個藝術事件記錄下來，並且還將之展出。於是，一個負面的事件，開始附加入更多的正面效果：市民的參與、藝術家的參與，更促成一個共同期待的未來，一個新的 MOMA 即將誕生。而所有的事件本身，也將成為市民的共同記憶。文化，於此根伸入生活之中。

四、建議

就國立故宮博物院的任務與目標而言，中華文化資產更應與現代生活相連接。從研究的角度看，必須要有新的思考方向，努力在書畫藝術作品中，酌予加強各種與現代連結的切入點。而在展示的設計上，不單只是空間規劃的問題，更應該加強各種具有成效的搭配技巧。可總結如下意見，其中包括對於研究人員自身的期待，以及實際理念的施作等。

（一）研究人員的自省、反思能力

博物館的研究人員，主要是博物館擔任展覽策劃的統籌者。這些策展人必需要是藝術史專家，並應在工作期間，隨著各式策劃展覽的經驗，進一步累積相關策展技巧。透過藝術史的研究論題之思辨，才得以重新思考針對文物的理解角度是否得以吸引觀眾。此外，雖有專業的藝術史背景中，也要能隨時反省策劃的展覽內容，是否脫離現代生活現實過遠，以避免走入專家式的菁英狹路。

（二）研究人員的自我充實能力

除了具有反思能力外，追求自我充實的能力，也是現代資訊社會中不容忽視的新能力。在博物館中的研究人員，除了能夠善用政府機構所提供的進修機會外，透過各式不同管道所取得的資訊，也能夠提供相當的刺激。而且，能夠自我開發不同的進修管道者，更是博物館研究人員得以與世界脈動同步的基礎。換句話說，策展人的自身思考能力，才能夠提供博物館真正的向上動能。

（三）增加考察與經驗交流機會

以此次考察可見，在許多博物館的活動中，思考的層面已由單一的策展角度，豐富至更為廣博的多元活動設計。紐約現代美術館的搬遷活動，就是值得借鏡的好例子。也因此，藉由更多的交流機會，國內博物館將可吸取更多的有效範例，並得以藉此刺激國內的文化事業，進而構想出得以推展文化內容的新模式。

（四）加強展覽的多元展示內容

靜態的展示，早不敷現代資訊社會的需求。如何能夠在文物與數位內容之間取得平衡，已然是當前博物館專業策展人、文物研究專家的共同課題。從國外的成功經驗中看來，多元的展示手法，若能夠提供更深層的展示目標，顯現更多原本隱藏於文物之後的文化意念，則就自然能具有相當成效。

總言之，博物館的展示理念，無非是要拉近文物與現代人的距離，是要發掘更多的文化意義，而各種展示手法、數位內容的運用，只要能夠有效達成目的，又何必卻步不前？